

TRANSMISSION LITTÉRAIRE ET PATRIMONIALE — LE MORNE (MAURICE) ET POTENTIEL DE COOPERATION DANS L'ARC FRANCOPHONE - NOTE DE SYNTHÈSE

Émetteur : Association des Amis de Jean Métellus (AAJM). Date : décembre 2025

Période : 15/10/2025 – 28/10/2025

Portage : Association des Amis de Jean Métellus

Nature : diplomatie culturelle et francophonie (dotations en ouvrages et partage de correspondance, rencontres institutionnelles, mise en réseau patrimoniale)

1. Objet

Rendre compte de la transmission, par l'Association des Amis de Jean Métellus, d'ouvrages et de correspondance de Jean Métellus au Le Morne Heritage Trust Fund (Maurice) et en rappeler la portée symbolique : francophonie, mémoire de l'esclavage, dialogue des îles.

2. Repères

Le Morne (site UNESCO) est un haut lieu de mémoire lié au marronnage. Le Trust Fund assure la sauvegarde et la médiation patrimoniale.

3. Faits

- 27/10/2025 : réception au siège du Trust Fund (Coteau Raffin) et remise officielle de la dotation.
- 28/10/2025 : visite guidée du International Slave Route Monument (Mémorial de l'esclavage) et échange sur ses symboles.

4. Sens et intérêt

La lettre de Jean Métellus à Édouard J. Maunick (1991) atteste un lien littéraire entre Caraïbe et océan Indien. Dans un lieu UNESCO dédié à la liberté, la présence de cette œuvre renforce la cohérence "mémoire–langue–dignité" portée par l'AAJM.

5. Potentiel de suites

- Echanges de ressources (bibliographie, notices, valorisation numérique) ;
- Rencontre/lecture croisée Métellus–Maunick ;
- Mise en relation avec des réseaux francophones et culturels, au rythme des opportunités.

Contact. Olivier Métellus — Président, AAJM

ANNEXES

Annexe A – Transmission littéraire et patrimoniale (AAJM) – accusé de réception du 27/10/2025 (réception au siège)

Quantité totale : 6 ouvrages (3 recueils de poèmes, 2 romans, 1 pièce de théâtre).

Institution réceptrice : Le Morne Heritage Trust Fund

Annexe B – Transcription : lettre de Jean Métellus à Édouard J. Maunick (Paris, 30/04/1991)

« *Cher Édouard,*

Notre rencontre à Bron, au milieu des livres et des voix amies, m'a laissé la claire certitude d'une fraternité de parole. J'y ai reconnu en vous ce frère d'îles qui sait que la mer n'enferme pas, mais relie. La langue française, patiemment éprouvée par l'exil et l'histoire, peut encore porter haut la dignité des nôtres et nos créoles se retrouvent.

Aux côtés de Joseph Zobel et de Jean-Claude Charles, présents avec nous à la table ronde, j'ai senti le fil continu d'une même conversation : celle des îles qui refusent l'oubli. La douceur ferme de Zobel, l'ardeur de Jean-Claude - si proche compagnon - et votre voix, venue de l'océan Indien, se répondaient sans effort. Nous tenions là, ensemble, la maison du verbe ouverte, offerte au passant, à l'endeuillé, au survivant.

Votre œuvre m'accompagne : cette attention vibrante au monde, ce refus du renoncement, cette fidélité à l'enfance de l'île que vous n'idéalisez jamais, mais que vous sauvez de l'oubli par la justesse des images. Vous dites la lumière sans nier l'ombre ; vous accordez au silence le droit d'être entendu. J'y retrouve l'exigence qui m'est chère : le poème comme lieu où l'on répare, comme table où l'on partage le pain des jours.

Il me semble que nous tenons la même corde, celle qui tire les vivants hors des filets de l'indifférence. Nos accents diffèrent peu, nos climats légèrement, mais le souffle est commun : rendre au visage son nom, à la langue sa mémoire, à l'espérance une tenue. À Bron, j'ai entendu dans vos mots la marche d'un peuple entier, et j'ai pensé à Anacaona, au chœur obstiné de celles et ceux qui ont refusé l'effacement.

Recevez donc, cher Édouard, mon estime tranquille et mon amitié. Qu'elle vous parvienne comme une poignée de main fidèle : sans emphase, mais sûre. J'espère que nos routes nous offriront d'autres haltes, une lecture partagée, un salon, une radio, pour prolonger la conversation commencée. Entre les îles, le plus court chemin reste la poésie.

Avec mon respect et mon attachement,

Jean Métellus

Paris, le 30/04/1991 »

Annexe C – International Slave Route Monument : diversité des sculpteurs

Le mémorial associe un rocher central et neuf sculptures périphériques, confiées à des artistes de différentes origines – matérialisant, par l’art, une mémoire à l’échelle du monde.

- Escape (rocher central) — Jean-Michel Hotentote (**Maurice**)
- Résistance / Resistance — J. Rabemananjara (**Madagascar**)
- Prayer to break the chains — Fritz Laratte (**Haïti**)
- Liberty of Sail / Voile de la Liberté — Ndary Lo (**Sénégal**)
- Flight for Freedom — Rajivanayan Pandeya (**Inde**)
- Liberty of Door / Porte de la Liberté — Dolaine Fuma Courtis (**Île de La Réunion**)
- The Caves (Al-Kafi) — Zul Bin Idris (**Malaisie**)
- Red Phoenix / Phénix Rouge — Lionel Sabatté (**France**)
- Born New — Zhuang Nanpeng (**Chine**)
- Slavery with Down (escravatura a abaixo) — Jose Jorge Munguambe (**Mozambique**)

Source publique : Le Morne Heritage Trust Fund (flyer « Le Morne Slave Route », 2018).

Annexe D – Contenu de la dotation

- Jean Métellus, *Jacmel* (édition bilingue français–espagnol), Orénoques, **1991**.
- Jean Métellus, *La Vie en Partage*, Paris, Desclée de Brouwer, **2000**.
- Jean Métellus, *Toussaint Louverture*, Paris, Hatier International, **2003**.
- Jean Métellus, *La Famille Vortex*, Paris, Gallimard, coll. **L’Imaginaire**, **2010** (réédition).
- Jean Métellus, *Rhapsodie pour Hispaniola*, Paris, Éditions Bruno Doucey, **2015**.
- Jean Métellus, *Je dirai*, Paris, Éditions de Janus, **2021**.

Source Archives AAJM